**المسح العنقودي متعدد المؤشرات في (اسم الدولة) لعام (سنة تنفيذ الاختبار)  
تقرير الاختبار القبلي للاستمارات**

يرجى الرجوع إلى فصل "تصميم الاستمارات" في دليل المسح العنقودي متعدد المؤشرات المتعلق بكيفية إجراء الاختبار القبلي للمسح. يرجى ملاحظة أن هذا الاطار لا يغطي سوى الاختبار القبلي المخصص لفحص الاستمارات، وعليه ينبغي إضافة أية تفاصيل أخرى تتعلق بجوانب تم التطرق اليها خلال الاختبار كتدريب المدربين على سبيل المثال. ولا يغطي هذا الاطار النوع الثاني للاختبار القبلي والذي يتم اعتماده في حال تم إجراء المسح على جهاز لوحي أو مساعد رقمي شخصي.

الأهداف  
صف بإيجاز الأهداف العامة والجوانب التي ينبغي التركيز عليها في الاختبار القبلي. وفي الأسفل مثال على نص يمكن استعماله: وفيما يلي الأمور التي ينبغي الاشارة اليها في قسم "نتائج وتوصيات الاختبار القبلي".

إن الهدف من الاختبار القبلي التحقق من أن الاستمارات تلائم السياق الخاص بالبلد الذي يتم فيه تطبيقها وللتأكد من:

* دقة الترجمة؛
* مدى وضوح الأسئلة وفئات الاجابة بالنسبة للفئات التي يتم استهدافها في المسح؛
* تضمين فئات اجابة خاصة بكل بلد وفقا لخصوصيتها؛
* اختبار الأسئلة والنماذج الخاصة بكل دولة بشكل كاف؛
* التحقق من أن الأسئلة والنماذج الصعبة أو الحساسة قد تم تحديدها، لكي يتم التركيز عليها أثناء تدريب الباحثين الميدانيين؛
* عدم إساءة فهم الأسئلة من قبل المبحوثين (المستجوبين) (الأسئلة ليست غامضة أو صعبة الفهم)؛
* إدراج أفضل الصيغ وتحسين الترجمة عند الحاجة؛
* تسلسل الاستمارة بشكل سلس ومنظم؛
* وضوح وكفاية التعليمات الخاصة بالباحث الميداني، سواء في الاستبيان نفسه أو في "تعليمات اجراء المقابلات"؛
* وجود مساحة كافية للاجابة في الاستمارات، والتحقق من ان جميع الاجابات يمكن ترميزها بشكل واضح
* اضافة واستحداث رموز جديدة ضمن فئات الاجابة الشائعة التي لم تكن مدرجة في الاستمارة الأصلية؛
* حساب متوسط مدة المقابلات من أجل التخطيط للعمل الميداني الرئيسي؛
* التعرف على عبء العمل اليومي لكل باحث ولكل فريق، وبالتالي اخذ ذلك بالاعتبار للتخطيط الامثل للمسح الرئيسي

**تنظيم الاختبار القبلي***العناقيد المختارة للاختبار القبلي*يتم وصف مواقع الاختبار القبلي: أين تقع الأسر التي سيتم اختبارها في الاختبار القبلي (مثلا في تجمعات حضرية، ريفية،..)، كيف ولماذا تم اختيار هذه التجمعات تحديدا، الخ.

*الطاقم*يتم التعريف بالمدربين والمتدربين الذين سيقومون بإجراء المقابلات وجمع البيانات للاختبار القبلي. ايضا يتم اضافة معلومات عن مشاركة هؤلاء المتدربين المستقبلية في بقية مراحل المسح.

*التدريب*يتم سرد تواريخ ومحتويات التدريب على الاختبار القبلي، وكيفية تنظيمه. ومن المفيد إضافة شيء من التفصيل عن برنامج التدريب (على شكل ملحق ضمن التقرير) وايضا يتم اضافة شرح حول منهجية التدريب، حيث يمكن أن تكون بمثابة دروس مستفادة حول التدريب الرئيسي. ومن المفيد أيضا اضافة تفاصيل أخرى بحسب الحاجة: مثل مكان التدريب، وبعض التوصيات التي تفيد للتدريب الرئيسي، الخ.

*العمل الميداني*من الضروري والمفيد سرد مواعيد العمل الميداني للاختبار القبلي، (متى بدأ العمل ومتى انتهى)، والتفاصيل التنظيمية الاخرى مثل (اللوجستيات، والفرق، والمناطق، الخ).

*الاستنتاجات*صف كيف تم جمع النتائج والملاحظات للاختبار القبلي ومناقشتها، وكيف تم تغيير الاستبيانات النهائية وفقا لهذه الملاحظات والنتائج. من المفيد ذكر التفاصيل المتعلقة بالمنهجية المستخدمة للحصول على النتائج النوعية مثل (الاجتماعات، نماذج خاصة بمراقبة سير العمل، الخ) إضافة إلى كيفية تحليل البيانات (مثل اختبار تطبيق CS Pro، وبرامج الجدولة، الخ).

*نتائج وتوصيات الاختبار القبلي*فيما يتعلق بالأهداف المذكورة أعلاه، ينبغي لهذا القسم أن يتضمن نتائج من البيانات الفعلية التي جمعت إضافة إلى النتائج النوعية للاختبار القبلي، بما فيها تلك التي تم الحصول عليها أثناء جلسات المناقشة مع الباحثين الذين قاموا بإجراء المقابلات عقب المرحلة الميدانية للاختبار القبلي.

*الاستمارات*  
يعتبر هذا القسم أهم ما ينتج عن إجراء الاختبار القبلي. ومن المستحسن استخدام الجدول أدناه. يرجى إضافة كافة النماذج المدرجة في الاستمارة، والتأكد من سرد كافة التعديلات المقترحة، والأدلة على تلك التعديلات من أجل اتخاذ القرارات النهائية. كما يرجى تضمين الملاحظات على جميع النماذج والأسئلة الخاصة بالبلد.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| استمارة الاسرة | | | |
| *النموذج* | المعلومات الأسرية | | |
| ملاحظات عامة | يرجى تقديم ملاحظات عامة على النموذج ككل. يمكن أن تتراوح الملاحظات من "لا ملاحظات ولا حاجة لأي تغيير على الاستبيانات" إلى "لوحظت العديد من القضايا الهامة في الميدان، وهناك حاجة لعمل العديد من التغييرات الجوهرية. القضايا والتوصيات مذكورة في الأسفل بشكل محدد." | | |
| ملحوظات محددة | | | |
| رقم السؤال أو التعليمات | الملحوظات بشأن الاختبار القبلي | المقترحات | القرار النهائي |
| اذكر الأسئلة والتعليمات التي ترغب في التعديل عليها، مثلاً: HH7أو "المقدمة"، الخ. | اذكر ملاحظتك بشأن الاختبار القبلي، مثلاً: "لم تتضمن المقدمة معلومات كافية، والمشاركون في كثير من الأحيان رغبوا في التعرف أكثر على أسباب إجراء المسح." | قدم اقتراحاً بناء على الأدلة التي تم تحصيلها من الاختبار القبلي، مثلاً: "أقترح إضافة المقدمة التالية: ... إننا نجري هذا المسح من أجل الحصول على فهم أفضل للوضع الصحي للأطفال والأسر ورفاههم، ووضعهم العام." | اذكر ما إذا تم قبول الاقتراح أم لا، وكيف يمكن للاستبيان أن يتأثر بناء على الملاحظات والاقتراحات. مثلاً: "تم قبول الاقتراح". |
| كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى |
| كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى |
| كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى |
|  |  | | |
| النموذج | قائمة أفراد الأسرة | | |
| ملاحظات عامة | كما في الأعلى | | |
| ملاحظات محددة | | | |
| رقم السؤال أو التعليمات | الملحوظات بشأن الاختبار القبلي | المقترحات | القرار النهائي |
| كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى |
| كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى |
| كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى |
| كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى |
|  |  | | |
| النموذج | التعليم | | |
| ملاحظات عامة | كما في الأعلى | | |
| ملاحظات محددة | | | |
| رقم السؤال أو التعليمات | الملحوظات بشأن الاختبار القبلي | المقترحات | القرار النهائي |
| كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى |
| كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى |
| كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى |
| كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى | كما في الأعلى |
|  |  |  |  |
| النموذج | اذكر بقية الوحدات في جميع الاستبيانات التي تم اختبارها قبلاً | | |

متوسط مدة المقابلات *احسب متوسط مدة المقابلة لكل الاستمارة باستخدام البيانات التي تم جمعها أثناء الاختبار القبلي. عادة ما تقل مدة المقابلة عندما يصبح الموظفون أكثر دراية بالأدوات، وبالتالي ينبغي اقتراح مدة واقعية وإدراجها في المقدمة الواردة على غلاف الاستبيان.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| الاستبيان | متوسط مدة الاختبار القبلي | المدة المقترح ذكرها في المقدمة الواردة على صفحة الغلاف |
| استمارة الاسرة |  |  |
| استمارة المرأة |  |  |
| استمارة الأطفال دون الخامسة |  |  |
| استمارة الرجال |  |  |

*الكتيبات والأدلة*  
صف واسرد التغييرات والإضافات المطلوبة في تعليمات المقابلات فضلاً عن تلك التي أدخلت في تعليمات المشرفين والمدققين. تنطوي هذه التغييرات عادة على أمور تتعلق بالترجمة، وتعليمات طرح الأسئلة الخاصة بكل بلد، وبالأجوبة الخاصة بكل بلد. وتعتبر التصحيحات المناسبة مفيدة جداً، وستفيد كثيراً التدريب الرئيسي للعمل الميداني.

*اعتبارات تتعلق بإجراء المقابلة*  
تطرق للملاحظات المتعلقة بالمقابلات والتي تم الحصول عليها من خلال إجراء الاختبار القبلي، وهي ملاحظات تتعلق بالتدريب والمراقبة للعمل الميداني الرئيسي (كيفية الوصول الى الاسر المستهدفة ، والتعامل مع النماذج والأسئلة الحساسة، وتدفق العمل الميداني، والأدوار والمسؤوليات،الخ).

*اعتبارات خاصة بعملية تنفيذ المسح كلل*  
صف الملاحظات والاقتراحات والقرارات المتعلقة بالتخطيط للمسح والخطوات المقبلة، وذلك لوضع اللمسات الأخيرة على الاستمارة (محتويات وجدول أعمال التدريب، الخدمات اللوجستية، والطاقم، والدعم المطلوب من اليونيسف في المرحلة المقبلة،الخ).

**الملحق أ: قائمة التحقق لاختبار تطبيق المقابلة الشخصية بمساعدة الحاسوب (CAPI) للاستبيانات النهائية**

تُعتبر تجربة اختبار تطبيق المقابلة الشخصية بمساعدة الحاسوب (CAPI) نشاطاً حيوياً لمراجعة نظام جمع البيانات الرقمية وبلورته بنسخته النهائية. كما يُعتبر هذا الاختبار فرصة لأفراد طاقم العمل الميداني، الذين شاركوا في الاختبار القبلي للاستبيانات، لبلورة معرفة حول عملية جمع بيانات تطبيق المقابلة الشخصية بمساعدة الحاسوب (CAPI) قبل التحاقهم بالتدريب الرئيسي ومباشرة العمل الميداني.

ويُوصى بأن يتم إجراء اختبار تطبيق المقابلة الشخصية بمساعدة الحاسوب (CAPI) بعد أن يتم الانتهاء من إعداد النسخة النهائية من الاستبيانات وبعد أن يتم اختبار كافة التطبيقات بعناية في البيئة المكتبية. ويجب أن يشتمل الاختبار المكتبي على استخدام الاستبيانات المستكملة من العمل الميداني الخاص بالاختبار القبلي.

* يجب أن يتم إجراء الاختبار قبل بضع أسابيع من انعقاد التدريب الرئيسي وأن يغطي حوالي 100 أسرة معيشية.
* يجب عقد تدريب لمدة أسبوع واحد لطاقم العمل الميداني قبل إجراء اختبار تطبيق المقابلة الشخصية بمساعدة الحاسوب (CAPI)، مع التركيز فيه على تطبيق المقابلة الشخصية بمساعدة الحاسوب (CAPI).
* المدة الموصى بها لاختبار تطبيق المقابلة الشخصية بمساعدة الحاسوب (CAPI) هي 5-10 أيام، حسب عدد الأسر المعيشية التي سيتم تغطيتها، وعدد الباحثين الميدانيين، ومحتوى الاستبيانات، وإذا ما كان هناك حاجة إلى اختبار نسخ الاستبيانات متعددة اللغات.
* يتطلب التدريب والاختبار على حدّ سواء مشاركة اختصاصيي معالجة البيانات مع امتلاكهم لمعرفة تفصيلية بتطبيق المقابلة الشخصية بمساعدة الحاسوب (CAPI) الخاص بالمسح العنقودي متعدد المؤشرات.

ومن الأنشطة الرئيسية التي ينطوي عليها هذا الاختبار تحديد أية مشكلة تحدث في ظروف واقعية في المعدات أو في أي من مكونات نظام المقابلة الشخصية بمساعدة الحاسوب مثل تطبيقات الاستبيانات الخاصة بالباحثين الميدانيين، ونقل البيانات عبر البلوتوث، وتوزيع تعيينات الأسر المعيشية على الباحثين الميدانيين، ونقل البيانات من الميدان إلى المكتب المركزي، والتطبيقات المكتبية المركزية الخاصة برصد ومراقبة العمل الميداني.

ويجب على طاقم العمل الميداني، وكذلك اختصاصيي معالجة البيانات، تدوين ملاحظات حول المشاكل التي تنشأ خلال التدريب وأثناء تنفيذ اختبار تطبيق المقابلة الشخصية بمساعدة الحاسوب (CAPI).

تشتمل قائمة التحقق على إرشادات المراجعة الموصى بها.

* التحقق من المعدات. **في ظل العدد الهائل من الأجهزة اللوحية وملحقاتها، قد يحدث أن يكون بعضها لا يعمل. ولذا، عليك اختبار كل جهاز لوحي يتم شراؤه قبل وأثناء إجراء اختبار تطبيق المقابلة الشخصية بمساعدة الحاسوب (CAPI) (CAPI)، وذلك للتأكد من ضبط التاريخ والوقت بشكل صحيح في كل آلة، وعليك كذلك التحقق من وجود وجاهزية بطاقات الذاكرة والبلوتوث، ودقة أقلام الإبرة. ويجب مراقبة أية معدات فيها خلل ما بحذر طوال مراحل العملية ويجب إجراء أية استبدالات ضرورية قبل انعقاد التدريب الرئيسي. كما يعتبر ضعف أو خلل في البطارية من الأمور التي تدعو إلى القلق ويجب التأكد من شحن بطارية الوقت بشكل كامل ومراقبتها في كل جهاز لوحي.**
* التحقق من اتصالات الشبكة.يجب اختبار عملية نقل البيانات من الميدان إلى المكتب المركزي بعناية أثناء هذا النشاط. ويوصى باختبار اتصالات الشبكة بين الجهاز اللوحي الخاص بالمشرف/ة وبين المكتب المركزي عدة مرات في اليوم ومن مواقع مختلفة. ويجب على اختصاصيي معالجة البيانات مراجعة الملفات التي يتم نقلها، مع ضمان تخزينها في المواقع المخصصة لها.
* مراجعة واجهة التطبيق.تحقق/ي من الطريقة التي يتم من خلال ها عرض النماذج والأسئلة ونصوص الرسائل ولوحات المفاتيح الافتراضية، واكتب/ي أية اقتراحات لديك لإجراء مزيد من التحسينات عليها.
* مراجعة نص الأسئلة وفئات الإجابة(بعدة لغات إن تم استخدامها في البلد). **يجب الإشارة إلى أي فرق في صيغة نص السؤال وفئات الإجابة بين نسخة الاستبيان الورقية ونسخة التطبيق، ويجب إجراء أي تصحيحات ضرورية.**
* مراجعة رسائل الخطأ**. إذا لم تذكر رسائل الخطأ معلومات تفصيلية حول حالات التعارض المحددة، عليك الإشارة إلى أنه يجب إجراء تحديث آخر عليها. ويجب التأكيد على هذا أيضاً في التعليمات الخاصة بالباحثين الميدانيين والمشرفين.**
* التحقق من وجود أية أخطاء هيكلية أو في إشارات التخطي**. تحقق/ي من أنه قد تم إصدار الاستبيانات الفردية لجميع الأفراد المؤهلين لها. ويجب عليك توثيق أي فرق تكتشفه/تكتشفينه في تسلسل بنود الاستبيان بين النسخة الورقية ونسخة التطبيق.**
* مراجعة تقارير سير العمل.تعتبر تقارير سير العمل أساسية لمراقبة العمل الميداني. ويجب استحداث هذه التقارير من قبل مشرفي العمل الميداني وطاقم المكتب المركزي بشكل يومي أثناء العمل الميداني. وعليك الحرص من استحداث تقارير سير العمل بشكل متكرر أثناء إجراء اختبار تطبيق المقابلة الشخصية بمساعدة الحاسوب (CAPI)، ومن عرض المعلومات بشكل صحيح.